

Круглый стол
«ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В ПОЛИДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»

В. В. Берёзко

**ДИСКУРСИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТОПОНИМОВ
В ТЕКСТАХ СМИ**

(на материале английского и белорусского языков)

Изучение топонимов представляет значительный интерес как в теоретическом, так и в практическом плане. Топонимы не только именуют объекты, но и несут в себе информацию о регионе, менталитете и традициях. Актуальность исследования обусловлена необходимостью понять особенности их использования в массово-информационном дискурсе.

Исследование было нацелено на изучение и сопоставление дискурсивных характеристик топонимов в англоязычных и белорусскоязычных текстах СМИ. Материалом исследования послужили статьи из газет американских изданий

«*The New York Times*», «*USA Today*», британских изданий «*The Independent*»,

«*The Guardian*», а также белорусских изданий «*Новае жыццё*» и «*Звязда*», из которых было отобрано 300 топонимов (по 150 для каждого языка).

Анализ показал, что как в англоязычных, так и в белорусскоязычных текстах СМИ преобладают топонимы, обозначающие искусственные объекты: **хоронимы** (названия стран, регионов – 47,3 % в английском, 37 % в белорусском, например, *California, Віцебшчына*), **ойконимы** (названия населенных пунктов – 22 % в английском, 32 % в белорусском, например, *Beijing, Бабруйск*) и **урбанонимы** (внутригородские объекты – 22,5 % в английском, 18,7 % в белорусском, например, *Coiba National Park, Мінск-Арэна*). Структурно в обоих языках доминируют **простые** (57,3 % в английском, 53,3 % в белорусском, например, *Germany, Нарач*) и **составные** топонимы (41,3 % в английском, 36,7 % в белорусском, например, *New Hampshire, Дзяржынская гара*). Основной функцией является **номинативная (идентифицирующая)**, реализуемая через указание места события, стран-союзников/оппонентов, исторического контекста и др. (например, «*In the UK, levels are higher in Scotland than Wales*», «*Многія прадпрыемствы былі пабудаваны яшчэ ў часы БССР*»). Также активно используются **эмоционально-оценочная** («*North Korea represents a far more difficult case*», «*Няўжо мы хочам вярнуцца пад вонкавае кіраванне з Варшавы ці Вашынгтона?*»), **заместительная** («*Iraq declared victory over Isis in late 2017*», «*Беларусь і Расія дамовіліся прыкласці намаганні для хутчэйшай ліквідацыі ўсіх існуючых выключэнняў*») и **символическая** функции (напри-

мер, *Chernobyl*, *Хатынь* как символы трагедии). В белорусском дискурсе также отмечена *стилистическая* функция («*Рапшэнне праблемы па-маскоўску*»).

Таким образом, в ходе нашего исследования были выявлены как универсальные принципы функционирования топонимов, так и специфические различия, обусловленные особенностями языков, культур и фокусом медиаизданий.